

**ΜΟ.ΔΙ.Π.**

ΔΗΜΟΚΡΙΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ

**ΜΕΛΕΤΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ FACULTY ΚΑΙ SCHOOL  
ΣΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΙΤΛΩΝ ΤΩΝ ΣΧΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ**

ΚΟΜΟΤΗΝΗ, 2017

Με την παρούσα εισήγηση επιχειρείται να γίνει μια ουσιαστική προσέγγιση της χρήσης δύο όρων όπως εμφανίζονται στα διεθνή και εθνικά πανεπιστημιακά δρώμενα. Συγκεκριμένα, διερευνάται η διαφορά στη χρήση του όρου **Faculty** και του όρου **School**. Προηγήθηκε μελέτη, διαδικτυακά, όλων των επίσημων ιστότοπων των ελληνικών πανεπιστημιακών ιδρυμάτων καθώς επίσης και πλειάδας αλλοδαπών πανεπιστημίων της Ευρώπης και της Αμερικής ώστε να παρουσιαστεί η διεθνής κατάσταση σχετικά με τη χρήση των δύο αυτών όρων καθώς επίσης και η αντίστοιχη κατάσταση που επικρατεί στην Ελλάδα και να προταθεί τρόπος χρήσης των δύο αυτών όρων από το ΔΠΘ.

Τόσο ο όρος **Faculty** όσο και ο όρος **School** χρησιμοποιούνται ευρέως με την έννοια του ελληνικού όρου «Σχολή», μιας δηλαδή ακαδημαϊκής μονάδας η οποία, σύμφωνα με το ν4009/11 όπως τροποποιήθηκε και ισχύει «καλύπτει μία ενότητα συγγενών επιστημονικών κλάδων και εξασφαλίζει τη διεπιστημονική προσέγγιση, τη μεταξύ τους επικοινωνία και τον αναγκαίο για τη διδασκαλία και την έρευνα συντονισμό τους. Η Σχολή εποπτεύει και συντονίζει τη λειτουργία των Τμημάτων, σύμφωνα με τον Κανονισμό Σπουδών τους.». Σε κάποιες περιπτώσεις έχουν χρησιμοποιηθεί και με την έννοια του Ακαδημαϊκού Τμήματος.

### Η διεθνής κατάσταση.

Στην **Αγγλία** και πιο συγκεκριμένα στα Πανεπιστήμια “**The University of Manchester**” και “**The University of St Andrews**” ο όρος **Faculty** χρησιμοποιείται για να αποδοθεί η έννοια της **Σχολής** και ο όρος **School** για να αποδοθεί η έννοια του **Τμήματος**. Στο “**The University of Cambridge**” ο όρος **School** χρησιμοποιείται για τη **Σχολή** και **Faculty** για το **Τμήμα** ενώ το **Department** χρησιμοποιείται για να περιγράψει δομές αντίστοιχες του **Τομέα**. Στο “**University of Edinburgh**” υπάρχουν τρία Colleges που αντιπροσωπεύουν τις αντίστοιχες Σχολές και κάτω από αυτά υπάρχουν **Schools** που αντιπροσωπεύουν σε κάποιες περιπτώσεις **Τμήματα** που προσφέρουν ένα προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών ενώ σε άλλες περιπτώσεις Τμήματα που προσφέρουν κατευθύνσεις (disciplines) όπως το School of Engineering όπου εμφανίζονται 5 engineering disciplines (General, Chemical, Civil & Environmental, Electronics & Electrical, Mechanical).

Στη **Γερμανία** και πιο συγκεκριμένα στα Πανεπιστήμια “**Ludwig-Maximilians-Universität München**” και “**Universität Heidelberg**” εμφανίζεται ο όρος **Faculty** για να αποδοθεί η έννοια της **Σχολής**. Στο “Ludwig-Maximilians-Universität München” εμφανίζεται και ο όρος Department για το Τμήμα.

Στη **Γαλλία** και πιο συγκεκριμένα στο **“Université Paris 1- Panthéon Sorbonne”** εμφανίζεται μόνο ο όρος **Department** για το Τμήμα. Στο **“Université de Strasbourg”** εμφανίζεται ο όρος **Faculty, School** και **Institute** για δομές που παρέχουν πτυχία διετούς και τριετούς φοίτησης καθώς επίσης και masters. Δεν είναι πολύ σαφής η διαφορά μεταξύ τους. Κυρίως επιλέγεται η χρήση του όρου **Faculty** (σε 20 από τις 36 περιπτώσεις). Πιο γενική φαίνεται να είναι η χρήση των όρων **School** (σε μόλις 5 περιπτώσεις), **Institute** (σε μόλις 6 περιπτώσεις) και **Center** (σε μόλις 2 περιπτώσεις). Σε καμία όμως περίπτωση η μία δομή δεν φαίνεται να εμπεριέχεται σε κάποια άλλη.

Στην **Ιταλία** στο **“Università di Bologna”** γίνεται χρήση του όρου **School** για να αποδοθεί η έννοια της **Σχολής** και **Department** για το **Τμήμα**.

Στις **ΗΠΑ** και συγκεκριμένα στο **“Massachusetts Institute of Technology-MIT”** παρατηρείται η χρήση του όρου **School** για τη **Σχολή** και **Department** για το **Τμήμα**, ενώ στο **“Harvard University”** εμφανίζεται μόνο ο όρος **School** για τις **Σχολές** χωρίς να υπάρχει όμως υποδιαίρεση σε Τμήματα. Κάθε σχολή δίνει πτυχία σε διάφορα αντικείμενα (subjects). Εξαιρεση αποτελεί το Faculty of Arts & Sciences όπου δεν χρησιμοποιείται ο όρος School.

### **Η κατάσταση στην Ελλάδα.**

Στην Ελλάδα μια μικρή μερίδα Πανεπιστημίων (**Πάντειο Πανεπιστήμιο, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο και Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου**) χρησιμοποιεί τον όρο **Faculty** για την αγγλική μετάφραση της **Σχολής** και **Department** για το **Τμήμα**, ενώ τα υπόλοιπα Πανεπιστήμια (**ΕΚΠΑ, Πανεπιστήμιο Πατρών, ΕΜΠ, Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Γεωπονικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Πανεπιστήμιο Κρήτης και Πολυτεχνείο Κρήτης**) χρησιμοποιούν το όρο **School** για την αγγλική μετάφραση της Σχολής και **Department** για το Τμήμα.

Μια διαφορετική προσέγγιση εμφανίζει το **Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης**, το οποίο χρησιμοποιεί τον όρο Faculty για την αγγλική μετάφραση της Σχολής και School για το Τμήμα. Σημειώνεται ότι το εν λόγω Πανεπιστήμιο χρησιμοποιεί τον όρο Department για τον Τομέα.